

# ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

## článok I. Zmluvné strany

### 1. Bratislavská organizácia cestovného ruchu

so sídlom: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava  
zastúpený: Ing. Mgr. Tomáš Koniar, PhD.  
IČO: 42259088  
DIČ: 2023399455  
bankové spojenie:  
číslo účtu (IBAN):  
Registrácia: Ministerstvo dopravy a výstavby SR,  
č. registrácie : 28351/2011/SCR a 16789/2012/SCR  
(ďalej len ako „BTB“)

a

### 2. BE COOL, s.r.o.

so sídlom: Krajinská 37, 821 06 Bratislava  
zastúpený: Mgr. Jozefom Pukalovičom, konateľom  
IČO: 35 751 452  
DIČ:: SK2020230707  
bankové spojenie:  
IBAN:  
registrácia: OR SR Bratislava I, Odd. Sro, vložka č. 17769/B  
(ďalej len ako „BC“)

uzatvárajú v súlade s §269 ods. 2 Obchodného zákonníka nasledovnú zmluvu :

## článok II. Preambula

BTB je právnickou osobou založenou podľa § 13 a nasl. zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov na podporu a vytváranie podmienok na rozvoj cestovného ruchu s cieľom vybudovať z Bratislavy významnú a medzinárodne renomovanú destináciu cestovného ruchu. Jednou z jej základných činností je podpora a spoluorganizovanie kultúrneho, spoločenského a športového života, marketing a propagácia aktivít pre obyvateľov a návštevníkov Hlavného mesta.

BC je organizátor športových bežeckých podujatí v Bratislave - ČSOB Bratislava marathon, Telekom night run, DM ženský beh. Tieto športové podujatia sú určené pre všetky vekové skupiny bežcov, pre rekreačných i profesionálnych bežcov. Podľa štatistík BC sa týchto podujatí zúčastňuje cca 25% zahraničných bežcov a cca 30% slovenských mimobratislavských bežcov. Pri propagácii týchto športových podujatí sa BC zameriava na nasledovné zahraničné trhy: Česká republika, Maďarsko, Poľsko, Rakúsko, Nemecko, Chorvátsko, Slovinsko.

Zmluvné strany sa dohodli, že budú v priebehu roka 2019 spolupracovať pri propagácii športových podujatí a športu v destinácii a za týmto účelom uzatvárajú túto zmluvu (ďalej len ako Zmluva“).

Predmet tejto Zmluvy sa realizuje s finančnou podporou Ministerstva dopravy a výstavby SR (ďalej len ako „MD“).

### **článok III. Predmet zmluvy**

Predmetom tejto zmluvy je:

- A) Spolupráca BTB a BC v súvislosti s organizáciou nasledovných športových podujatí, ktoré sa budú v roku 2019 konať v Bratislave a ktorých organizátorom je BC:
  - a) **14. ročník ČSOB Bratislava marathon 05.04.-07.04.2019,**
  - b) **11. ročník Telekom night run 07.09.2019,**
  - c) **8. ročník DM ženský beh 14.09.2019**(ďalej spolu len ako „športové podujatia“).
  
- B) Spolupráca BTB a BC súvisiaca s tvorbou a obsahom podstránky webu BTB spojenej s bežeckými podujatiami. - **visitbratislava.com/run.**

### **článok IV. Práva a povinnosti zmluvných strán**

A. BC sa zaväzuje v rámci spolupráce:

- a) komplexne zabezpečiť organizáciu a realizáciu športových podujatí, vrátane zabezpečenia sprievodného programu, medializácie, propagácie (a to aj v anglickom jazyku) a technického zabezpečenia, a to v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi,
  
- b) splniť všetky povinnosti voči príslušným orgánom verejnej správy a ostatným partnerom podujatia a organizáciám kolektívnej správy autorských práv (SOZA, LITA), vrátane zabezpečenia dostatočného počtu vyškolených organizátorov, bezpečnostnej služby a zdravotnej služby;
  
- c) zabezpečiť úhradu všetkých nákladov na organizáciu športových podujatí okrem nákladov na činnosti, ktoré sa podľa tejto zmluvy zaväzuje uhradiť partner;
  
- d) pripraviť pre BTB podklady na komunikáciu týkajúcu sa športových podujatí adresovanú členom BTB
  - ohľadom možností zapojiť sa do organizácie športových podujatí a získať priestor na prezentáciu na športových podujatiach a pod.;
  - v lehote cca 2 týždne pred športovým podujatím ohľadom informácií o dopravných obmedzeniach súvisiacich so športovým podujatím

- ohľadom aktuálnych info ku všetkým zaujímavým bežeckým eventom v Bratislave
- e) zabezpečiť v spolupráci BTB a jej dodávateľom Bratislava CARD spoločnosťou Cardberg, s.r.o. predaj Bratislava CARD City&Region pre účastníkov ČSOB Marathonu cez portál predpredaj.sk.
- f) poskytnúť priestor a pult pre BTB v registračnom stane počas ČSOB Marathon na propagáciu destinácie a výdaj, resp. predaj Bratislava CARD City&Region.
- g) pripraviť podklady v zmysle písm. d) tohto článku zmluvy aj v anglickom jazyku a po dohode zmluvných strán aj v iných jazykových mutáciách;
- h) poskytnúť BTB 5 ks ilustračných fotografií minimálne mesiac pred každým športovým podujatím a prestrihané 20-30s video a jeho 6s verziu minimálne 14 dní pred konaním podujatia, a to aj s bezodplatnou nevýhradnou licenciou na ich použitie pri prezentácii destinácie a propagácii športových podujatí bez vecného, časového a územného obmedzenia, BTB je oprávnené udeliť tretej osobe (najmä svojim členom) sublicenciu a to aj bez súhlasu BC
- i) byť odborným garantom podsekcie stránky BTB [visitbratislava.com/run](http://visitbratislava.com/run), resp. /sport – BC sa zaväzuje po dohode s BTB a v rámci svojich možností dodať obsah ako aj jeho aktualizáciu;
- j) aktívne propagovať Bratislava CARD City&Region na svojich kanáloch BC v rámci komunikácie na účastníkov ČSOB Marathonu a to najmä na webstránke podujatia [bratislavamarathon.com](http://bratislavamarathon.com), na sociálnych sieťach FB a Instagram, v rámci newsletter komunikácie zasielanej na účastníkov podujatia, na tlačovej konferencii k podujatiu a v magazíne podujatia, ktorý bude obsahom štartových balíkov účastníkov podujatia;
- k) umiestniť na web BC logo BTB a do všetkých propagačných výstupov, ktoré zabezpečuje BC v súvislosti so športovými podujatiami, logo Bratislava, web [visitbratislava.com](http://visitbratislava.com) a Bratislava CARD City & Region.
- l) BC je povinný zachovať logo Bratislava, BTB, Bratislava CARD City & Region a MD, farbu a typ písma v súlade s dizajn manuálom;
- m) umiestniť na webe BC preklik na web BTB a propagovať v newsletteroch BC web BTB;
- n) dodať BTB monitoring propagácie a fotodokumentáciu zo športových podujatí v minimálnom rozsahu 5 fotografií, v elektronickej podobe najneskôr do 14 dní po športovom podujatí, a to v primeranej technickej a umeleckej kvalite použiteľnej pre prezentáciu destinácie, a to aj s bezodplatnou nevýhradnou licenciou na ich použitie pri prezentácii destinácie bez vecného, časového a územného obmedzenia, BTB je oprávnené udeliť tretej osobe (najmä svojim členom) sublicenciu a to aj bez súhlasu BC,

**B. BTB sa zaväzuje v rámci spolupráce:**

- a) komunikovať svojim členom informácie týkajúce sa športových podujatí, ktoré jej BC pripraví v zmysle bodu A. písm. d) tohto článku zmluvy, BTB si vyhradzuje právo odsúhlasiť formu a obsah komunikácie so svojimi členmi;
  - b) zabezpečiť online propagáciu športových podujatí v kalendári podujatí na webe BTB, zabezpečiť platenú online propagáciu športových podujatí na soc. sieti Facebook - minimálne 6x za rok, prostredníctvom komunikačných kanálov BTB (min. 1x newsletter, min. 1x TS zaslaná cez službu Meltwater na športových novinárov, nahratie a promovanie videa na Youtube, promo materiály na prezentáciách, výstavách a v informačnom centre na Klobučnickej ulici, prípadne v rámci inzercie a kampaní BTB, ktoré sa budú venovať téme „šport“);
  - c) vytvoriť na webe BTB podsekciiu [visitbratislava.com/run](http://visitbratislava.com/run), resp. [/sport](http://visitbratislava.com/sport);
  - d) podľa dohody s BC realizovať na FB BTB súťaž, otázky a ceny zabezpečiť BC;
  - e) zabezpečiť v prezentačnom stánku poskytnutom BC personálne zabezpečenie počas registrácie na ČSOB marathon s prezentáciou destinácie a predajom, resp. výdajom Bratislava CARD City&Region ;
  - f) zabezpečiť presstrip pre maximálne 4 zahraničných novinárov alebo influencerov píšucich o behu a bežeckých podujatiach, ktorých navrhne BC minimálne mesiac pred konaním presstripu. BTB zabezpečí ubytovanie, program a stravu na maximálne 3 dni podľa vopred odsúhlaseného programu a dátumu presstripu s BC;
  - g) dodať BC logo Bratislavy, BTB, Bratislava CARD City & Region a MD a design manuál.
- C. Zmluvné strany sa zaväzujú, že si budú poskytovať súčinnosť pri plnení záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy a navzájom sa budú včas informovať o všetkých skutočnostiach potrebných pre ich spoluprácu podľa tejto zmluvy, najmä vzájomne si oznamovať všetky zmeny a dôležité okolnosti.
- D. Zodpovednou osobou poverenou na komunikáciu a plnenie predmetu tejto zmluvy je za BC Jozef Pukalovič, email [jozo@becool.sk](mailto:jozo@becool.sk) a Jana Bačíková email [marketing@becool.sk](mailto:marketing@becool.sk) a za BTB Barbara Csibreiová, email [csibreiova@visitbratislava.com](mailto:csibreiova@visitbratislava.com).

**článok V.  
Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva sa uzatvára na obdobie do 31.12.2019.
2. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží jeden rovnopis.
3. Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné uskutočniť len písomnou formou dodatku, po dohode oboch zmluvných strán.

4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia zmluvy v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka.
5. V prípade, že druhá zmluvná strana nedodrží podmienky spolupráce, možno platnosť a účinnosť tejto zmluvy ukončiť odstúpením. Účinky odstúpenia nastávajú dňom doručenia oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane. V takom prípade sa práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy riadia Obchodným zákonníkom.
6. Pokiaľ táto zmluva nerieši všetky práva a povinnosti zmluvných strán, riadia sa zmluvné strany príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými záväznými právnymi predpismi.
7. Zmluvné strany si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a vyhlasujú, že zmluva bola uzatvorená slobodne, vážne, bez nátlaku a na znak súhlasu ju bez výhrad podpisujú.

V Bratislave dňa 7.1.2019

V Bratislave dňa 15.1.2019

---

**Bratislavská organizácia  
cestovného ruchu**

---

**BE COOL, s.r.o.**